

## Elenco dei controlli sulle imprese – Kontrollen im Rahmen der gewerblichen Tätigkeiten

Ai sensi dell'art.25 del D.Lgs. n. 33, sono di seguito riportate le attività di controllo svolte dalla Camera di Commercio di Bolzano presso le imprese nella circoscrizione provinciale. Tali attività sono suddivise per tipologia di controllo, con la descrizione delle principali fasi e modalità;

Im Sinne des Art. 25 des Gesetzesdekretes Nr. 33 werden nachstehend die von der Handelskammer Bozen bei den Unternehmen des Landes durchgeführten Kontrolltätigkeiten aufgelistet. Diese Verfahren sind nach Kontrollart unterteilt und werden mit einer Beschreibung der Durchführungsmodalitäten ergänzt.

Indice - Inhaltsverzeichnis:

- 1) Controllo sulla sicurezza e conformità dei prodotti – Konformitäts-und Sicherheitskontrolle von Produkten
- 2) Controlli su agenti di affari in mediazione (settore immobiliare) – Kontrolle der Makler (Bereich Immobilien)
- 3) Attività economiche varie: magazzini generali (R.D.L. 1/7/1926 n°2290 R.D. 16/1/1927 n° 126) – Andere gewerbliche Tätigkeiten: Allgemeine Lagerhäuser (R.D.L. 1/7/1926 n°2290 R.D. 16/1/1927 n° 126)
- 4) Concessione di contributi – Gewährung von Beiträgen
- 5) Metrologia legale e metalli preziosi – legale Metrologie und Edelmetalle

1) CONTROLLO SULLA SICUREZZA E CONFORMITÀ DEI PRODOTTI	1) KONFORMITÄTS- UND SICHERHEITSKONTROLLE VON PRODUKTEN
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p><b>A) Sicurezza e conformità dei prodotti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>giocattoli</b> (D.Lgs 11 aprile 2011, n. 54)</li> <li>- <b>materiale elettrico</b> (L. 18 ottobre 1977, n. 791)</li> <li>- <b>compatibilità elettromagnetica</b> (D.Lgs 6 novembre 2007, n. 194)</li> <li>- <b>dispositivi di protezione individuale di I categoria</b> (D.Lgs 4 dicembre 1992, n.475)</li> <li>- <b>Etichettatura energetica</b> (D.Lgs 28 giugno 2012, n. 104)</li> <li>- <b>sicurezza generale dei prodotti</b> (D.Lgs 6 settembre 2005 n. 206, c.d. Codice del consumo)</li> </ul> <p><b>B) Etichettatura prodotti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>prodotti tessili</b> (L. 26 novembre 1973, n. 883; DPR 30 aprile 1976, n. 515; D.Lgs 22 maggio 1999, n. 194; Regolamento (UE) 27 settembre 2011, n. 1007)</li> </ul>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p><b>A) Produktsicherheit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Spielzeuge</b> (GvD vom 11. April 2011, Nr. 54)</li> <li>- <b>elektrisches Material</b> (Gesetz vom 18. Oktober 1977, Nr. 791)</li> <li>- <b>elektromagnetische Verträglichkeit</b> (GvD vom 6. November 2007, Nr. 194)</li> <li>- <b>persönliche Schutzausrüstung</b> ( GvD vom 4. Dezember 1992, Nr.475)</li> <li>- <b>Kennzeichnung des Energieverbrauchs</b> (GvD vom 28. Juni 2012, Nr. 104)</li> <li>- <b>allgemeine Produktsicherheit</b> (GvD vom 24. September 2005 Nr. 206, s.g. Konsumentenkodex)</li> </ul> <p><b>B) Produktetikettierung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Textilprodukte</b> (Gesetz vom 26. November 1973, Nr. 883; DPR vom 30. April 1976, Nr. 515; GvD vom 22. Mai 1999, Nr. 194; Verordnung (UE) vom 27. September 2011, Nr. 1007)</li> </ul>

- <b>Calzature</b> (D.M. 11 aprile 1996)	- <b>Schuhwaren</b> (DM vom 11. April 1996)
<p><b>Criteri</b></p> <p>I controlli presso le imprese vengono effettuati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a campione</b> (Unioncamere trasmette alla Camera di commercio di Bolzano l'elenco degli operatori economici della provincia sulla base del quale è realizzato il campionamento casuale delle imprese da sottoporre a vigilanza del mercato. A seguito dell'estrazione del campione di imprese, i funzionari presenti ne redigono il verbale),</li> <li>- a seguito di una <b>segnalazione del consumatore</b> se opportunamente documentata e/o in forma di esposto e in ogni caso dopo la valutazione dell'ufficio Tutela dell'ambiente e della concorrenza.</li> </ul>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die Kontrollen bei den Unternehmen werden durchgeführt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aufgrund eines <b>Stichprobenverfahrens</b> (Unioncamere übermittelt der Handelskammer das Verzeichnis der Wirtschaftsakteure der Provinz Bozen um daraus die Stichprobenerhebung der Unternehmen zu ziehen, die der Kontrolle unterzogen werden. Über dieses Verfahren wird von den vornehmenden Beamten ein Protokoll verfasst),</li> <li>- infolge einer <b>Anzeige des Konsumenten</b>, wenn zweckmäßig dokumentiert und/oder in Form einer Beschwerde und jedenfalls nach der Bewertung des Amtes Umwelt- und Wettbewerbsschutz.</li> </ul>
<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>I controlli vengono effettuati senza preavviso. Le tipologie di controlli che vengono effettuati sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>controlli di tipo visivo formale</b> sui prodotti. Tali controlli vengono eseguiti presso le imprese per verificare il rispetto formale della normativa di riferimento;</li> <li>- <b>controlli di tipo documentale</b> sui dossier tecnici relativi ai prodotti che vengono affidati ad un organismo autorizzato. Tali controlli sono volti ad accertare la conformità dei prodotti in relazione alle prescrizioni tecniche stabilite dalla normativa cogente e volontaria;</li> <li>- <b>analisi di campione</b> ai sensi dell'art. 15 della legge n. 689/1981. Tali controlli sono volti ad accertare le caratteristiche chimico fisiche di conformità dei prodotti con l'intervento di laboratori autorizzati.</li> </ul>	<p><b>Vorgehensweise</b></p> <p>Die Kontrollen werden unangemeldet vorgenommen. Es werden folgende Kontrollen durchgeführt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>formale Sichtprüfung</b> der Produkte. Bei den Unternehmen werden Kontrollen auf formelle Fehler über der Anwendung der Gesetzesvorschriften der Produkte durchgeführt;</li> <li>- <b>Dokumentenkontrolle</b> der technischen Unterlagen der Produkte. Diese Kontrollen werden einer befugten Organisation übertragen und bezwecken die Feststellung der Konformität der Produkte bezüglich der technischen Gesetzesvorschriften oder der technischen, freiwilligen Normen;</li> <li>- <b>Produktanalyse</b> im Sinne des Art. 15 des Gesetzes Nr. 689/1981. Diese Kontrollen werden von zertifizierten Laboratorien durchgeführt und zielen auf die Festlegung der chemischen und physischen Konformität der Produkte.</li> </ul>
<p><b>C) Obblighi di informazione ai consumatori su consumi di carburante ed emissioni CO2 delle autovetture nuove</b></p> <p>Il procedimento di accertamento e sanzionatorio è disciplinato dalla L. n. 689/81, dal DPR di esecuzione 571/82 e s.m.i.</p>	<p><b>C) Informationspflicht gegenüber Verbrauchern über den Kraftstoffverbrauch und die CO2-Emissionen der neuen Personenkraftwagen</b></p> <p>Das Feststellungs- und Sanktionsverfahren ist vom Gesetz Nr. 689/81, vom Durchführungsdekret des Präsidenten der Republik Nr. 571/82 und nachfolgenden Änderungen geregelt.</p>

<p><b>Criteri</b></p> <p>Le Camere di commercio hanno il compito di verificare presso i punti vendita di auto nuove:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la presenza di <b>etichette e manifesti</b> richiesti dalla normativa con riferimento all'indicazione dei valori del consumo ufficiale di carburante e delle emissioni di CO<sub>2</sub>;</li> <li>- la disponibilità della <b>guida al risparmio carburante</b> pubblicato ogni anno dal Ministero dello Sviluppo Economico.</li> </ul> <p>Le Camere verificano, inoltre, la presenza di tali informazioni sul materiale pubblicitario informando periodicamente il Ministero dello Sviluppo Economico.</p>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die Handelskammern haben die Aufgabe bei den Verkaufsorten von neuen Personenkraftwagen Folgendes zu überprüfen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das Vorhandensein von <b>Etiketten und Plakate</b>, die den Vorgaben der Rechtsvorschriften entsprechen, aus denen der Kraftstoffverbrauch und die CO<sub>2</sub>-Emissionen hervorgehen;</li> <li>- die Verteilung des <b>Leitfadens über die Einsparung von Kraftstoff</b>, welcher jährlich vom Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung erstellt wird.</li> </ul> <p>Die Handelskammern überprüfen auch das Vorhandensein von den genannten Informationen auf dem Werbematerial und informieren regelmäßig das Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung darüber.</p>
<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>Il controllo avviene sulla stampa e presso i punti vendita di auto nuove e prevede la verifica del rispetto formale del materiale informativo e pubblicitario allo scopo di accertare che le informazioni prescritte siano facilmente visibili e leggibili.</p>	<p><b>Vorgehensweise</b></p> <p>Die Kontrolle wird auf Zeitschriften und bei Verkaufsorten von neuen Personenkraftwagen durchgeführt und hat das Ziel festzustellen, ob die gegebenen Informationen den Gesetzesvorschriften entsprechen und ob diese leicht sichtbar und leserlich sind.</p>

2) <b>CONTROLLI SU AGENTI DI AFFARI IN MEDIAZIONE – SETTORE IMMOBILIARE</b>	2) <b>KONTROLLE DER MAKLER – BEREICH IMMOBILIEN</b>
<p><b>Criteri</b></p> <p>I controlli vengono effettuati sulla base di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- esposti da parte di privati relativi a comportamenti non corretti degli operatori immobiliari</li> <li>- proposta alla Giunta camerale per l'adozione di provvedimenti disciplinari</li> </ul>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die Kontrollen werden auf folgender Grundlage durchgeführt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hinweis von Seiten Dritter hinsichtlich nicht korrekter Verhaltensweisen der Immobilienmakler</li> <li>- Vorschlag an den Kammerausschuss für die Anwendung von Disziplinarmaßnahmen</li> </ul>
<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>Verifica della regolarità delle posizioni amministrative e del rispetto della deontologia professionale (norme di comportamento)</p>	<p><b>Ablaufmodalitäten</b></p> <p>Überprüfung der Korrektheit der Verwaltungsposition und der Einhaltung der beruflichen Ethik (Verhaltensnormen)</p>

<p><b>3) ATTIVITÀ ECONOMICHE VARIE: MAGAZZINI GENERALI (R.D.L. 1/7/1926 n°2290 R.D. 16/1/1927 n° 126)</b></p>	<p><b>3) ANDERE GEWERBLICHE TÄTIGKEITEN: ALLGEMEINE LAGERHÄUSER (R.D.L. 1/7/1926 n°2290 R.D. 16/1/1927 n° 126)</b></p>
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p>Il controllo è volto a riferire periodicamente al Ministero dello Sviluppo Economico sulle condizioni di svolgimento dell'attività secondo le norme vigenti.</p> <p>Il controllo avviene in loco e prevede la verifica di documentazione inerente l'attività nonché la relazione di un verbale di ricognizione.</p>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p>Die Durchführung der Kontrollen ermöglicht die regelmäßige Übermittlung der laut der geltenden Gesetzgebung erforderlichen Daten an das Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung.</p> <p>Die Kontrollen werden vor Ort durchgeführt. Es werden alle tätigkeitsbezogenen Unterlagen geprüft und ein diesbezügliches Protokoll verfasst.</p>

<p><b>4) CONCESSIONE DI CONTRIBUTI</b></p>	<p><b>4) GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN</b></p>
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p>La Camera di Commercio può disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli presso la sede del beneficiario:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sulla documentazione prodotta</li> <li>- sui programmi</li> <li>- sulle spese oggetto di intervento</li> </ul> <p>Tali controlli, svolti a campione da funzionari delle Camere di Commercio sulle imprese beneficiarie del contributo, sono finalizzati a verificare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- lo stato di attuazione del progetto</li> <li>- l'effettiva fruizione dei servizi oggetto di contributo</li> <li>- il rispetto degli obblighi previsti dalle delibere di concessione e del regolamento per la concessione di contributi</li> <li>- la veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni prodotte dal soggetto beneficiario (es: dichiarazioni sostitutive di atto notorio)</li> <li>- la disponibilità e correttezza dei documenti dichiarati (fatture, contratti...)</li> </ul>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p>Die Handelskammer Bozen kann zu jederzeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Unterlagen,</li> <li>- das Programm</li> <li>- die Belege der Spesen</li> </ul> <p>bezüglich eines Beitrags beim Rechtssitz des Begünstigten begutachten.</p> <p>Mittels der oben genannten Kontrollen, welche stichprobenartig durchgeführt werden, prüft die Handelskammer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den Durchführungsstand des Projektes</li> <li>- Die effektive Verwendung der angegebenen Hilfsmittel</li> <li>- Die Einhaltung der Pflichten, welche im Beschluss und im Reglement für die Genehmigung von Beiträgen vorgesehen wurden (und welche von Fall zu Fall verschieden sein können)</li> <li>- Die Wahrhaftigkeit der Aussagen und der Informationen, welche vom Begünstigten eingereicht wurden (z.B. die Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde)</li> <li>- die Verfügbarkeit bzw. di Richtigkeit der Unterlagen (Rechnungen, Verträge)</li> </ul>

5) METROLOGIA LEGALE E METALLI PREZIOSI	5) LEGALE METROLOGIE UND EDELMETALLE
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p><b>A) CONTROLLI PRESSO FABBRICANTI METRICI IN SEDE DI VERIFICAZIONE PRIMA DEGLI STRUMENTI DI MISURA PRODOTTI.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- TESTO UNICO delle Leggi metriche approvato con Regio Decreto del 23.8.1890, numero 7088 e successive modificazioni;</li> <li>- Regolamento di fabbricazione metrica approvato con Regio Decreto del 12.6.1902, numero 226 e Regio Decreto del 31.1.1909, numero 242;</li> <li>- Decreto Ministeriale del 28.3.2000, numero 179 e per gli strumenti CE il Decreto Legislativo del 29.12.1992, numero 517 come modificato dal Decreto Legislativo del 24.2.1997, numero 40;</li> <li>- Regolamento camerale per il rilascio della Concessione di Conformità metrologica approvato con Delibera di Giunta del 27.8.2002, numero 99;</li> <li>- Attuazione della direttiva 90/384/CEE sull'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri in materia di strumenti per pesare a funzionamento non automatico: Decreto Legislativo del 29 dicembre 1992, numero 517;</li> <li>- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 6.7.1999, che in attuazione del Decreto Legislativo numero 112/1998 sul decentramento amministrativo, ha trasferito alle Camere di Commercio le funzioni svolte fino a tale data dagli Uffici Provinciali Metrici.</li> </ul>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p><b>A) KONTROLLEN BEI METRISCHEN HERSTELLERN IM ZUGE DER ERSTEICHUNGEN DER HERGESTELLTEN MESSGERÄTE.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EINHEITSTEXT der Eichgesetze, genehmigt mit Königlichem Dekret vom 23.8.1890, Nummer 7088 und nachfolgende Änderungen;</li> <li>- Reglement über die Herstellung von Messgeräten, genehmigt mit Königlichem Dekret vom 12.6.1902, Nummer 226 und Königlichem Dekret vom 31.1.1909, Nummer 242;</li> <li>- Ministerialdekret vom 28.3.2000, Nummer 179 und für die EG-Messgeräte Legislativdekret vom 29.12.1992, Nummer 517, geändert durch das Legislativdekret vom 24.2.1997, Nummer 40;</li> <li>- Reglement der Handelskammer über das Verfahren für die Ausstellung der Konzessionsmaßnahme der metrologischen Konformität;</li> <li>- Durchführung der Richtlinie 90/384/EWG über die Harmonisierung der Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten im Bereich der nichtselbsttätigen Waagen: Legislativdekret vom 29.12.1992, Nummer 517;</li> <li>- Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 6.7.1999, das zur Durchführung des Legislativdekretes Nummer 112/1998 über die Verwaltungsdezentralisierung, die die bis dahin von den provinziellen Eichämtern ausgeführten Funktionen den Handelskammern übertragen hat.</li> </ul>
<p><b>Criteri</b></p> <p>La verifica da parte dell'Ufficio Metrico è volta ad accertare il corretto funzionamento e l'idoneità all'uso di tutti gli strumenti di misura utilizzati per determinare pesi o misure nelle transazioni commerciali, prima della loro immissione sul mercato.</p>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die Überwachungs seitens des Eichdienstes dient vor dem Inverkehrbringen zur Feststellung der korrekten Funktion und die Eignung zum Gebrauch der verwendeten Messgeräte für die Bestimmung der Maße und Gewichte in Handelstransaktionen.</p>
<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>L'attività ispettiva si svolge presso i fabbricanti metrici, su loro stessa richiesta.</p> <p>In alternativa, la verifica può anche essere effettuata dal medesimo fabbricante tramite autocertificazione e nel rispetto del Manuale del</p>	<p><b>Vorgehensweise</b></p> <p>Die Überwachung erfolgt auf Anfrage beim Hersteller.</p> <p>Alternativ kann die Überwachung auch vom Hersteller selbst im Zuge der Selbsterklärung und unter Berücksichtigung des Handbuchs des</p>

<p>Sistema di Qualità, che contiene le specifiche procedure relative all'attività ispettiva (controlli, marcature apposte sugli strumenti conformi, emissione della Dichiarazione di Conformità, ecc.)</p> <p>La Camera di Commercio, inoltre, svolge accertamenti (di norma annuali) finalizzati al controllo dell'attività del fabbricante, alla luce di quanto previsto nel Sistema di Qualità certificato da un organismo terzo.</p>	<p>Qualitätssicherungssystemes erfolgen, das spezifische Verfahren bezüglich der Kontrolltätigkeit beinhalten (Kontrollen, Aufschriften auf konformen Meßgeräten, Ausstellung der Konformitätserklärung usw.)</p> <p>Die Handelskammer überwacht üblicherweise jährlich die Herstellung der Messgeräte, so wie vom Qualitätssystem vorgesehen, das von Dritten zertifiziert ist.</p>
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p><b>B) CONTROLLI PRESSO UTENTI METRICI E LABORATORI ABILITATI IN SEDE DI VERIFICA PERIODICA DEGLI STRUMENTI DI MISURA UTILIZZATI.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Decreto Ministeriale del 28.3.2000, numero 182;</li> <li>- Decreto Ministeriale 10.12.2001;</li> <li>- Regolamento relativo al riconoscimento dell'idoneità dei laboratori all'esecuzione della verifica periodica approvato con Delibera di Giunta del 29.5.2012, numero 79;</li> <li>- Direttiva ministeriale del 4.4.2003 - Indirizzo e coordinamento tecnico in materia di operazioni di verifica periodica degli strumenti di misura;</li> <li>- Direttiva del 30.7.2004 - definizione delle caratteristiche dei sigilli di garanzia utilizzati dai Laboratori riconosciuti idonei;</li> <li>- Decreti Ministeriali del 18.1.2011, numero 31 e 32 relativi ai controlli successivi all'immissione in servizio degli strumenti MID (measuring instruments directive) di cui rispettivamente all'allegato MI 006 e MI 005 della direttiva numero 2004/22/CE;</li> <li>- Decreto Ministeriale del 16.4.2012, numero 75 relativo ai controlli successivi sugli strumenti MID di cui all'allegato MI 002;</li> <li>- Direttiva Min. 14.10.2011 - Indirizzo e coordinamento tecnico in materia di controlli successivi su associazione distributori di carburanti MID a self service nazionali, modificata con Direttiva Ministeriale del 14.3.2013;</li> <li>- Decreto Ministeriale del 30.10.2013, numero 155 relativo ai controlli successivi sugli strumenti MID di cui all'allegato MI 001 e MI 004.</li> </ul>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p><b>B) KONTROLLEN DER VERWENDETEN MESSGERÄTE BEI BENUTZERN VON MESSGERÄTEN UND EICHSTELLEN.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ministerialdekret vom 28.3.2000, Nummer 182;</li> <li>- Ministerialdekret vom 10.12.2001;</li> <li>- Reglement über die Eignung privater Eichstellen für die Durchführung der periodischen Eichung von Messgeräten, genehmigt mit Beschluss des Kammerrates vom 29.5.2012, Nummer 79;</li> <li>- Ministerialrichtlinie vom 4.4.2003 – Weisung und technische Koordination bezüglich der periodischen Eichung von Meßgeräten;</li> <li>- Richtlinie vom 30.7.2004 – Definition der Eigenschaften der von den Eichstellen zu verwendenden Eichsiegel;</li> <li>- Ministerialdekrete vom 18.1.2011, Nummer 31 und 32 bezüglich der nachfolgenden Kontrollen nach Inverkehrbringung der MID-Meßgeräte (measuring instruments directive) nach Anlage MI 006 und MI005 der Richtlinie Nummer 2004/22/EG;</li> <li>- Ministerialdekret vom 16.4.2012, Nummer 75 bezüglich der nachfolgenden Kontrollen der MID-Meßgeräte nach Anlage MI 002;</li> <li>- Ministerialrichtlinie vom 14.10.2011 – Weisung und technische Koordination bezüglich der nachfolgenden Kontrollen über die Verbindung von Volumenmeßgeräten für Mineralölen MID mit nationalen Self-Service Einheiten, geändert mit Ministerialrichtlinie vom 14.3.2013;</li> <li>- Ministerialdekret vom 30.10.2013, Nummer 155 bezüglich der nachfolgenden Kontrollen der MID-Meßgeräte nach Anlage MI 001 und MI 004.</li> </ul>
<p><b>Criteri</b></p> <p>La verifica periodica presso gli Utenti metrici è</p>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die periodische Eichung bei den Benutzern von</p>

<p>svolta direttamente dalla Camera di Commercio oppure dai Laboratori accreditati.</p> <p>Gli Utenti da controllare sono scelti sulla base di richieste avanzate dai medesimi oppure delle comunicazioni di eseguita verifica periodica emanate dai Laboratori, secondo i criteri seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- contiguità territoriale: si scelgono strumenti situati in zone limitrofe in un'ottica di efficienza dell'attività di sorveglianza;</li> <li>- frequenza dei precedenti controlli sul medesimo laboratorio, così da effettuare i controlli in modo equo e omogeneo sui diversi laboratori che operano nella provincia;</li> <li>- criticità emerse dall'analisi della documentazione pervenuta alla Camera di Commercio;</li> <li>- reiterazione del controllo su laboratori che hanno evidenziato diverse criticità nelle verifiche;</li> <li>- segnalazione e/o esposti da parte di Utenti metrici o degli acquirenti, ovvero da parte di altri enti camerali.</li> </ul> <p>La verifica periodica è poi accompagnata anche da un'attività di Vigilanza, che consiste in controlli non preannunciati sugli strumenti degli Utenti metrici, eseguiti dalla Camera anche congiuntamente ad altre Autorità (Guardia di Finanza, Carabinieri o Polizia Annonaria).</p> <p>Tale attività è svolta di norma con frequenza annuale, presso tutti i laboratori con sede nella circoscrizione territoriale.</p> <p>Inoltre, l'attività di vigilanza si estende all'operato stesso dei Laboratori mediante il controllo degli strumenti da questi verificati e certificati, su un campione pari al 5% del totale degli strumenti verificati da ogni laboratorio.</p>	<p>Meßgeräten wird direkt von der Handelskammer oder von den Eichstellen durchgeführt.</p> <p>Die zu überprüfenden Benutzer werden aufgrund der von ihnen selbst getätigten und eingelangten Anfragen oder aufgrund der Mitteilungen der von den Eichstellen überprüften Meßgeräte und aufgrund der folgenden Kriterien ausgewählt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- territoriale Angrenzung: es werden Meßgeräte ausgewählt, die sich in angrenzenden Gebieten im Sinne der Effizienz der Überwachungstätigkeit befinden;</li> <li>- Anzahl der vorhergehenden Kontrollen bei der selben Eichstelle, um so die Kontrollen so und homogen bei verschiedenen Eichstellen der Provinz durchzuführen;</li> <li>- Feststellung kritischer Punkte in den der Handelskammer vorgelegten Unterlagen;</li> <li>- Wiederholung der Kontrollen bei Eichstellen bei denen bei den Kontrollen verschiedene kritische Punkte herausstellten;</li> <li>- Hinweise und/oder Anzeigen seitens der Benutzer von Meßgeräten oder der Konsumenten, oder von anderen Ämtern der Handelskammern.</li> </ul> <p>Die periodische Eichung wird auch von einer Überwachungstätigkeit begleitet, die aus nicht angekündigten Kontrollen bei Meßgeräten der Benutzer besteht und die auch in Zusammenarbeit mit anderen Kontrollorganen durchgeführt wird (Finanzpolizei, Carabinieri, Marktpolizei).</p> <p>Diese Tätigkeit wird üblicherweise jährlich bei den Eichstellen mit Sitz in der Provinz durchgeführt.</p> <p>Weiters wird die Überwachung auf die Aktivität der Eichstellen ausgeweitet und zwar mittels Kontrolle der von ihnen geeichten Meßgeräte, bei einem Stichprobensatz von 5% der gesamten geeichten Meßgeräte.</p>
<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>La Verificazione periodica eseguita dalla CCIAA attribuisce di norma la priorità agli strumenti impiegati nel settore della distribuzione al dettaglio dei carburanti.</p> <p>Tale attività consiste:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nell'accertamento che gli strumenti di misura in questione posseggano i sigilli regolari e integri e che mantengano l'affidabilità metrologica richiesta dalle norme vigenti;</li> <li>- nella verifica delle attività di riparazione che</li> </ul>	<p><b>Vorgehensweise</b></p> <p>Die Handelskammer gibt üblicherweise der periodischen Eichung der verwendeten Meßgeräte im Bereich des Detailverkaufes der Mineralöle den Vorrang.</p> <p>Diese Tätigkeit besteht aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Sicherungssiegel der Meßgeräte und der metrologischen Zuverlässigkeit, wie von den geltenden Gesetzen vorgesehen;</li> <li>- der Überprüfung der Reparaturtätigkeit, die zur</li> </ul>

<p>hanno comportato la rimozione dei sigilli o dei contrassegni di garanzia dagli strumenti. Al termine delle operazioni di controllo è sempre redatto un Verbale di eseguita verifica, in contraddittorio con l'Utente metrico, nel quale si descrivono le modalità e le operazioni eseguite, gli strumenti verificati e l'esito negativo o positivo dell'indagine.</p> <p>Per quanto concerne l'attività di vigilanza presso i Laboratori, il controllo è eseguito presso la loro sede mediante una verifica del Manuale della Qualità e delle procedure. In particolare, il controllo riguarda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la verifica dello stato d'uso della strumentazione del laboratorio, sia dei campioni primari che di quelli di lavoro;</li> <li>- l'analisi della modalità di gestione e riferibilità metrologica dei campioni di lavoro e delle altre apparecchiature idonee per l'esecuzione delle operazioni di verifica periodica;</li> <li>- l'accertamento delle procedure e dei criteri (es: errori massimi concessi) seguiti nelle prove metrologiche per il rilascio dell'attestato di eseguita Verifica periodica;</li> <li>- l'esame dei rapporti di verifica periodica degli strumenti di misura controllati e della loro regolare trasmissione alle CCIAA competenti a riceverli.</li> </ul>	<p>Entfernung der Sicherungssiegel oder der Garantiekennzeichnung der Meßgeräte führte. Am Ende der Kontrolltätigkeit wird immer ein Protokoll der Überprüfung ausgestellt, gegengezeichnet vom Benutzer der Meßgeräte, in dem die Art und Weise und die durchgeführten Aktionen, die kontrollierten Meßgeräte und das negative oder positive Resultat der Untersuchung beschrieben werden. Bezüglich der Überwachungsaktivität bei den Eichstellen wird die Kontrolle direkt an ihrem Sitz mittels Überprüfung des Qualitätshandbuches und der Prozeduren. Im besonderen betrifft die Kontrolle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Überprüfung des Zustandes der Laborinstrumente, sei es jene der Referenz- wie der Arbeitsmittel;</li> <li>- Analyse der Verwaltungsprozeduren und des metrologischen Bezuges der Arbeitsmittel und der anderen, für die periodische Eichung geeigneten Geräte;</li> <li>- Feststellung der Prozeduren und der Kriterien (z.B. höchstzulässige Fehlergrenzen), die für die metrologischen Prüfungen bei der periodischen Eichung angewandt werden;</li> <li>- Prüfung der Protokolle der periodischen Eichung von Meßgeräten und dessen Übermittlung an die zuständigen Handelskammern.</li> </ul>
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p><b>C) CONTROLLI SVOLTI PRESSO LE IMPRESE ORAFE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Decreto Legislativo del 22.05.1999, numero 251;</li> <li>- Regolamento di esecuzione approvato con Decreto del Presidente della Repubblica del 30.05.2002, numero 150.</li> </ul>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p><b>C) KONTROLLEN BEI GOLDSCHMIEDEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Legislativdekret vom 22.05.1999, Nummer 251;</li> <li>- Durchführungsreglement, genehmigt durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 30.05.2002, Nummer 150.</li> </ul>
<p><b>Criteri</b></p> <p>Tali controlli riguardano le imprese assegnatarie del marchio di identificazione per metalli preziosi, in ragione della fabbricazione, importazione o commercializzazione degli oggetti in metallo prezioso, ovvero allo stato di materie prime e/o di semilavorati.</p> <p>Le imprese sono assoggettate ai controlli o in base ad un'estrazione casuale dalla banca dati del Registro delle Imprese o in base agli esposti presentati da privati o dalle Autorità di controllo (Carabinieri, Guardia di Finanza, Dogana).</p>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die Kontrollen betreffen Goldschmiede, Inhaber der Identifikationsmarke für Edelmetalle, bezüglich der Herstellung, Import und Handel von Gegenständen oder Rohstoffen und / oder Halbfertigwaren aus Edelmetallen.</p> <p>Die Betriebe werden durch zufällige Ziehung aus der Datenbank des Handelsregisters auserkoren oder aufgrund von Anzeigen von Konsumenten oder anderen Kontrollorganen (Carabinieri, Finanzpolizei, Zollfahndung)</p>



<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>Il controllo presso le imprese orafe consiste:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nella verifica della presenza, regolarità e leggibilità dei marchi e del titolo sugli oggetti in metallo prezioso posti in vendita;</li> <li>- nel prelievo di un loro campione, per accertare la concordanza tra il titolo nominale impresso sull'oggetto con quello riscontrato in sede di analisi presso laboratori accreditati;</li> <li>- per gli assegnatari del marchio di identificazione, nella verifica della dotazione di punzoni assegnati, della loro usura e della loro autenticità.</li> </ul>	<p><b>Vorgehensweise</b></p> <p>Die Kontrolle bei den Goldschmieden besteht aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrolle der Anwesenheit, Konformität und Lesbarkeit der Identifikations- und Feingehaltsmarken auf den im Handel befindlichen Gegenständen aus Edelmetall;</li> <li>- Entnahme einer Probe zur Feststellung der Übereinstimmung des auf dem Gegenstand aufgedruckten Feingehaltes mit dem effektiven Feingehalt, der in akkreditierten Labors festgestellt wird;</li> <li>- Feststellung der Anzahl der Punzen mit Identifikationsmarke, Prüfung der Übereinstimmung mit der übergebenen Anzahl, ihrer Gebrauchsspuren und ihrer Echtheit.</li> </ul>
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p><b>D) IMPRESE OPERANTI NEL SETTORE DEI CRONOTACHIGRAFI ANALOGICI E/O DIGITALI</b></p> <p>Regolamento numero 3821/85/CEE del 20.12.1985 e successive modificazione ed integrazioni; Legge del 13.11.1978, numero 727; Decreto Ministeriale del 10.08.2007</p>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p><b>D) BETRIEBE, DIE IM BEREICH DER ANALOGEN UND/ODER DIGITALEN FAHRTENSCHREIBER TÄTIG SIND</b></p> <p>Reglement Nummer 3821/85/EWG vom 20.12.1985 und nachfolgende Änderungen und Integrierungen; Gesetz vom 13.11.1978, Nummer 727; Ministerialdekret vom 10.08.2007</p>
<p><b>Criteri</b></p> <p>I controlli sono svolti con frequenza annuale presso tutti i Centri Tecnici, abilitati all'esecuzione delle operazioni di montaggio, riparazione, calibrazione e revisione delle apparecchiature installate nei veicoli adibiti al trasporto di merci o persone, allo scopo di registrare le informazioni di sicurezza necessarie (la velocità, le distanze percorse, le soste, ecc.). Tali controlli sono effettuati presso la sede operativa dell'impresa e sono mirati alla verifica dell'idoneità sia delle apparecchiature utilizzate che delle procedure di prova.</p>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die Kontrollen werden bei den technischen Zentren jährlich durchgeführt, die für die Montage, Reparatur, Justierung und Revision der in den Fahrzeugen für den Transport von Waren oder Personen installierten Fahrtenschreiber befähigt sind. Diese Fahrtenschreiber registrieren die Informationen bezüglich der notwendigen Sicherheit (Geschwindigkeit, Wegstrecke, Pausen usw.). Diese Kontrollen werden am Betriebssitz durchgeführt und zielen auf die Überprüfung zur Eignung der verwendeten Gerätschaften wie auch auf die Vorgangsweise der Prüfungen ab.</p>
<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>Il controllo presso il centro tecnico consiste:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nella verifica dell'uso delle attrezzature e degli strumenti necessari alle operazioni di intervento tecnico sulle apparecchiature;</li> <li>- nell'ispezione dello stato dei locali in cui vengono compiute le operazioni, con particolare riguardo alla separazione tra i locali adibiti all'esecuzione degli interventi tecnici e quelli destinati ai lavori comuni di autofficina;</li> <li>- nell'esame delle procedure di prova previste</li> </ul>	<p><b>Vorgehensweise</b></p> <p>Die Kontrolle beim technischen Zentrum besteht aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfung über den Gebrauch der Gerätschaften und der nötigen Meßgeräte für die Eichung der Fahrtenschreiber;</li> <li>- Kontrolle über den Zustand der Lokale, in denen die Eichung durchgeführt wird und im besonderen über die Trennung der Lokale für den technischen Eingriff und jenen für die allgemeinen Arbeiten einer Autowerkstatt;</li> <li>- Überprüfung der Prozeduren für die Eichung,</li> </ul>

<p>nel manuale della Qualità approvato dall'Ente che ha certificato il Sistema di Qualità del Centro Tecnico;</p> <p>- nell'analisi della gestione dei controlli interni degli strumenti e della loro riferibilità metrologica (idoneità all'impiego nell'esecuzione degli interventi tecnici, validità delle certificazioni rilasciate, tracciabilità delle operazioni compiute, ecc.);</p> <p>- verifica del corretto uso e conservazione delle carte tachigrafiche, ad esempio mediante lettura del loro contenuto e confronto con le registrazioni.</p>	<p>vorgesehen vom Qualitätshandbuch, das von der Zertifizierungsstelle, die das Qualitätssicherungssystem des technischen Zentrums gutgeheißen hat, genehmigt wurde.</p> <p>- Analyse der Verwaltung der internen Überprüfungen der Meßgeräte und ihres Bezuges zum Normal (Eignung für die Verwendung bei technischen Eingriffen, Gültigkeit der ausgestellten Bescheinigungen, Rückführbarkeit der durchgeführten Aktionen, usw.)</p> <p>- Überprüfung über den korrekten Gebrauch und Verwahrung der digitalen Tachokarten, zum Beispiel die periodische Auslesung ihres Inhaltes und Vergleich mit den Aufzeichnungen.</p>
<p><b>Tipologia di controllo</b></p> <p><b>E) PRODUTTORI DI MERCI IN PREIMBALLAGGI</b></p> <p>Decreto Legge del 03.07.1976, numero 451 convertito con Legge del 19.08.1976, numero 614; Legge del 25.10.1978, numero 690; Decreto del Presidente della Repubblica del 26.05.1980, numero 391; Decreto Legislativo del 25.01.2010, numero 12.</p>	<p><b>Kontrollen</b></p> <p><b>E) HERSTELLER VON WAREN IN FERTIGPACKUNGEN</b></p> <p>Gesetzesdekret vom 03.07.1976, Nummer 451 ratifiziert durch das Gesetz vom 19.08.1976, Nummer 614; Gesetz vom 25.10.1978, Nummer 690, Dekret des Präsidenten der Republik vom 26.05.1980, Nummer 391; Legislativdekret vom 25.01.2010, Nummer 12.</p>
<p><b>Criteri</b></p> <p>I controlli, effettuati su imprese dedite al confezionamento dei prodotti in recipienti chiusi e sigillati, prendono avvio a partire da:</p> <p>- esposti da parte di terzi, se la segnalazione è opportunamente documentata e accolta in seguito alla valutazione dell'ufficio;</p> <p>- un'estrazione casuale tra le imprese che producono e commercializzano prodotti allo stato di preconfezionati in massa e/o volume, utilizzando la banca dati del Registro delle Imprese.</p>	<p><b>Kriterien</b></p> <p>Die Kontrollen bei Betrieben, die Produkte in Fertigpackungen herstellen, werden durchgeführt aufgrund:</p> <p>- von Anzeigen von Dritten, wenn der Hinweis genügend dokumentiert ist und vom Eichdienst als annehmbar bewertet wird;</p> <p>- zufälliger Ziehung aus einer Liste der Betriebe, mit Hilfe der Datenbank des Handelsregisters, die Produkte in Fertigpackungen und nach Volumen oder Gewicht herstellen und vertreiben.</p>
<p><b>Modalità di svolgimento</b></p> <p>Il controllo presso l'impresa produttrice di prodotti in preimballaggi consiste in:</p> <p>- controllo visivo e documentale sulla conformità del lotto di preimballaggi: si verifica che le confezioni siano sigillate in maniera tale che non vi sia la possibilità di alterarne il contenuto senza renderne palese l'effrazione; inoltre, si accerta che le indicazioni nominali del contenuto siano espresse in modo conforme alle norme, anche per quanto riguarda le unità di misura indicate;</p> <p>- controllo a campione di un lotto di prodotti preconfezionati, pronto per la vendita, al fine di valutare il criterio di accettazione o rifiuto del</p>	<p><b>Vorgehensweise</b></p> <p>Die Kontrolle beim Hersteller von Produkten in Fertigpackungen besteht aus:</p> <p>- Sichtkontrolle und Kontrolle der Dokumentation über die Konformität der Fertigpackungslose. Es wird überprüft, ob die Packungen versiegelt sind, um ein Verändern des Inhaltes nicht zu ermöglichen und eine Öffnung der Verpackung offenzulegen; des weiteren werden die Angaben über den nach den Normen angegebenen Nennfüllmenge und die angegebenen Masseinheiten geprüft;</p> <p>- Stichprobenkontrolle eines Loses von Produkten in Fertigpackungen, die zum Verkauf bereit stehen, um das Kriterium der Annahme</p>

<p>lotto stesso;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- controllo sull'idoneità dei metodi statistici di controllo utilizzati dal produttore;</li> <li>- controllo sull'idoneità degli strumenti metrici utilizzati per l'esame del contenuto effettivo dei preimballaggi;</li> <li>- controllo sulla documentazione relativa al giudizio di emissibilità del lotto in commercio;</li> <li>- controllo mediante metodi distruttivi o non, finalizzati a verificare se, nella media, il contenuto effettivo delle confezioni appartenenti al lotto prescelto, corrisponde al quantitativo indicato sulla confezione stessa.</li> </ul>	<p>oder der Verwerfung des Lottos zu bestimmen;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrolle über die Eignung der verwendeten statistischen Methoden, die vom Hersteller verwendet werden;</li> <li>- Kontrolle über die Eignung der verwendeten Messgeräte für die Kontrolle der tatsächlichen Füllmenge der Fertigpackungen;</li> <li>- Kontrolle der Dokumentation bezüglich der Definition der Lose für den Verkauf;</li> <li>- Kontrolle mittels zerstörender oder nichtzerstörender Prüfung für die Feststellung der Übereinstimmung des Mittelwertes der tatsächlichen Füllmengen eines Loses mit der Nennfüllmenge.</li> </ul>
---	--